

DE BEDIENINGSANLEITUNG

Modell: PW98 (PS94 Netzvisor und Träger PS58)

Sicherheits-PW98 in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen der Verordnung EU 2016/425 und mit den allgemeinen Anforderungen der Norm EN1731:2006

Dieser Gesichtsschutz bietet keinen unbegrenzten Gesichtsschutz. Lesen Sie zu Ihrer eigenen Sicherheit diese Anweisungen vollständig durch, bevor Sie diesen Gesichtsschutz verwenden.

LAGERUNG Bei Nichtgebrauch wird empfohlen, den Gesichtsschutz zum Schutz des Visiers in einem sauberen und trockenen Polybeutel oder Etui aufzubewahren. Vermeiden Sie den Kontakt mit harten Oberflächen oder scharfen Gegenständen, die das Visier beschädigen und dessen Schutz verringern könnten.

GERÄUCHANWEISUNG Dieser Gesichtsschutz wurde für Ihre persönliche Sicherheit entwickelt. Er muss für die gesamte Dauer der Gefährdung getragen werden. Verlassen Sie den Arbeitsbereich wenn Schweißel oder Reizung auftreten oder wenn der Gesichtsschutz beschädigt wird.

Säuberung und Wartung

Damit Ihr Visor in gutem Zustand bleibt:

1. Verwenden Sie keine rauen Materialien, reinigen und spülen Sie sie in warmem Seifenwasser und trocknen Sie sie mit einem weichen Tuch ab.

2. Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder starken Alkohol zum Reinigen.

EINSATZBEREICH Dieser Gesichtsschutz schützt den Benutzer vor Augen- und Gesichtsverletzungen durch mechanische Einwirkung oder durch Spritzer von Flüssigkeiten. Der Gesichtsschutz ist auf dem Gesichtsschutz und dem Visier mit einer Reihe von Ziffern und Symbolen gekennzeichnet, die den Hersteller, das Anwendungsgebiet, die Schutzfunktionen und die Leistungsmerkmale des Gesichtsschutzes angeben. Geeignete Markierungen am Okular und am Rahmen sind wie folgt gekennzeichnet:

KENNZEICHNUNG

PW: Herstellerkennung

C CE: Zertifizierungszeichen

EN1731: Nummer der Norm, die das Produkt erfüllt (wo anwendbar- für Mesh-Visiere). F: Symbol des Schutzes gegen geringe Energieeinwirkung (45 m / s).

Download der Konformitätserklärung unter www.portwest.com/declarations

FR INFORMATIONS DE L'UTILISATEUR

MODELES: PW98 (PS94 VISIERE GRILLAGE + SUPPORT PS58)

Protection oculaire de sécurité conforme aux exigences essentielles du Règlement UE 2016/425 et aux exigences générales de la norme EN1731: 2006

AVERTISSEMENT

Cet écran facial ne fournit pas de protection de visage illimité. Pour votre propre protection lisez les instructions avant d'utiliser cette face-protecteur.

STOCKAGE

Lorsqu'il n'est pas en cours d'utilisation, il est recommandé de stocker l'écran facial dans un sac propre et sec ou une boîte pour la protection de la visière

Évitez tout contact avec des surfaces dures ou des objets pointus qui pourraient endommager la visière et réduire sa protection.

MODE D'EMPLOI

Cet écran facial est conçu pour protéger personnellement. Il doit être porté pendant toute la durée de l'exposition aux risques, quelle que soit la zone de travail de vertigine ou d'irradiation, ou si l'écran facial est endommagé.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN Pour maintenir votre écran facial en bon état:

1. Ne pas utiliser de matériaux abrasifs, nettoyeur et rinçer à l'eau chaude savonneuse et sécher avec un chiffon doux.

2. Ne pas utiliser de solvants ou d'alcool fort pour nettoyer.

DOMAINE D'EMPLOI

Cet écran facial est conçu pour protéger l'utilisateur contre les yeux et le visage des blessures par impact ou de projections de liquides mécaniques. L'écran facial est marqué sur la protection du front et de la visière avec une série de chiffres et de symboles pour indiquer le fabricant, le domaine d'utilisation, les capacités de protection et les caractéristiques de performance de la face-protecteur. Marques appropriées sur oculaire et le cadre sont signifiées comme suit:

MARQUAGES

PW: Identification du fabricant

C Symbol de la certification CE

EN 1731: Nombre de la norme, que le produit est conforme (le cas échéant - pour visières de maille)

F: Symbole de protection contre les chocs de faible énergie (45m / s).

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

Insérez les bras de fixation de la visière dans le support en plastique.

Télécharger la déclaration de conformité @ www.portwest.com/declarations

PL INFORMACJA DLA UŻYTKOWNIKA

MODELE: PW98 (PS94 OSŁONA SIATKOWA + UCHWYT WIZJERKI PS58)

Obchranie wzroku zgodnie z zasadniczymi wymogami Rozporządzenia UE 2016/425 oraz z ogólnymi wymogami Norm EN166200:1 i EN1731:2006

UWAGA

Ta osłona twarzy nie oferuje nieograniczonej ochrony. Dla własnego bezpieczeństwa należy zawsze dokładnie przeczytać całą instrukcję przed założeniem tej osłony twarzy.

SKŁADOWANIE

Produkt ten będzie w używany powinien być składowany w suchym i czystym worku z foliowym lub w specjalnym pojemniku, o ile jest dostępny.

Należy unikać kontaktu z przedmiotami twardymi lub ostrymi, aby uniknąć uszkodzenia ochronnika i znacznego zmniejszenia poziomu ochrony.

INSTRUKCJA UŻYCIA

Ta osłona została zaprojektowana dla ochrony indywidualnej. Należy ją nosić przez cały czas pracy w warunkach zagrożenia. W przypadku wystąpienia zawrotów głowy lub podrażnień należy natychmiast opuścić strefę zagrożenia. Należy to również uczynić w przypadku uszkodzenia produktu.

CZYSTOŚĆ I KONSERWACJA

W celu utrzymania wizjera w dobrym stanie należy:
1. Czyszczyć i płukać wizjera i ciepłej wodzie z dodatkiem mydła i suszyć/delikatnie rozczyszczać. Nie wolno stosować materiałów ściernych.
2. Nie wolno używać rozpuszczalników lub innych alcholi do czyszczenia produktu.

ZASTOSOWANIE

Ta osłona twarzy została zaprojektowana do ochrony przed uderzeniami mechanicznymi lub odpryskami cieczy. Wizjerka i jej oprawa zostały oznakowane serią numerów i symbolami oznaczających producenta, obszar zastosowania oraz parametry ochrony i wytrzymałości. Informacje o oznakowaniu na wizjerze i oprawie przedstawiono poniżej.

OPIS OZNAKOWANIA

CE Oznakowanie świadczące o certyfikacji CE
EN1731: Norma, której parametry ten produkt spełnia (dotyczy wizjera siatkowego)
F: Symbol ochrony przed uderzeniem o niskiej energii (45m/s).

Deklarację zgodności można ściągnąć z www.portwest.com/declarations

HU HASZNÁLATI UTÁTIKÁS

TERMÉKEK: PW98 (PS94 FÉHÁLÓS LÁTÓMŰZŐ + PS58 LÁTÓMŰZŐTARTÓ)

A 2016/425 EU Rendelet alapvető feltételeinek és az EN1731:2006 szabványok általános feltételeinek megfelelő szemevédelmi termékék

FIGYELEM

Ez az arcvédő nem nyújt korlátlan védelmet. A saját védelme érdekében olvassa végig az utasítást/használati előlt.

TÁROLÁS

Használaton kívül ajánlott az arcvédőt tiszta és száraz tasakban vagy dobozban tárolni.

Kerülje a kontaktot minden kemény vagy éles tárgyakkal, ami károsíthatja a látómezőt vagy csökkentheti a védőképességet.

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Az arcvédőt arra tervezték, hogy egyéni védelmet biztosítson. A kockázatokkal való kitettség teljes ideje alatt viselni kell a terméket és elhagyni a munkaterületet, ha szükséges vagy irritáció lépne fel a viselés alatt.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Hogy az arcvédő megfelelő állapotban maradjon:
1. Használaton kívül mindig tisztítsa meg, meleg szappanos vízzel tisztítsa és szárítsa puha ronggyal törölközővel.
2. Ne használjon agresszív vagy erős alkoholt a tisztításhoz.

FELTARTÁS ÉS TÁROLÁS

Az arcvédőt arra tervezték, hogy védelmet nyújtson a szem és az arc számára mechanikai hatások és folyadék-fröccsenések szemben.

Az arcvédő különböző jelöléseket tartalmaz a homlokoldván és látómezőn túlvala a gyártóra, felhasználási területre, és az arcvédő védelmi tulajdonságaira. A látómező és a kereten lévő megfelelő jelölések és feliratok:

JELŐLÉSEK

PW: gyártó azonosítása

CE CE jelölés

EN 1731: szabvány száma, aminek a termék megfelel (adott esetben - hálós arcvédők)

F: Alacsony energiájú behatások (45 m/s) elleni védelmi szimbóluma

EN USER INFORMATION

MODELS: PW98 (PS94 MESH VISOR + CARRIER PS58)

Safety Eye Protection compliant with the essential requirements of Regulation EU 2016/425 and Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended with the general requirements of standard EN1731:2006.

CAUTION

This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protector.
STORAGE
When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.
Avoid contact with any hard surfaces or sharp object which could damage the visor and reduce its protection.

Generally there is no obsolescence date for a visor. However mesh visors should be replaced when they sustained dents that had opened the mesh apertures or when the apertures are covered with dirt or grime that cannot be removed.

WARNING:
This mesh visor doesn't protect against liquid splashes, molten metal, hot solids, electrical hazards, infrared and ultraviolet radiations.

We recommend the user to select the visor more adapted for specific applications. It should not be used when there is a foreseeable risk of injury by hard flying particles.

Markings on both visor and visor holder must be same in accord to intended protection (i.e. F marking should be on both visor and holder in order that the low energy impact resistance is confirmed).
If the symbols F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the latter which should be as signed to thre complete eye-protector.

DISPOSAL
As the browguard, visor and its components are subject to dirt, dusts and liquids, etc. They cannot be recycled. If the product is to be disposed of, it should be disposed of as solid waste. Please see local authority regulations for disposal advice and locations.

MARKING:
PW: Manufacturer Identification
C CE Certification marking
EN1731: Number of the standard, which the product fulfils (where applicable - for mesh visors)

F: Symbol of protection against low energy impact (45m/s).

UK CA
UKCA certification marking

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

EN USER INFORMATION

MODELS: PW98 (PS94 MESH VISOR + CARRIER PS58)

Safety Eye Protection compliant with the essential requirements of Regulation EU 2016/425 and Regulation 2016/425 as brought into UK law and amended with the general requirements of standard EN1731:2006.

CAUTION

This face shield does not provide unlimited face protection. For your own protection read these instructions completely before using this face-protector.
STORAGE
When not in use, it is recommended to store the face shield in a clean and dry polybag or case for visor protection.
Avoid contact with any hard surfaces or sharp object which could damage the visor and reduce its protection.

Generally there is no obsolescence date for a visor. However mesh visors should be replaced when they sustained dents that had opened the mesh apertures or when the apertures are covered with dirt or grime that cannot be removed.

WARNING:
This mesh visor doesn't protect against liquid splashes, molten metal, hot solids, electrical hazards, infrared and ultraviolet radiations.

We recommend the user to select the visor more adapted for specific applications. It should not be used when there is a foreseeable risk of injury by hard flying particles.

Markings on both visor and visor holder must be the same in accord to intended protection (i.e. F marking should be on both visor and holder in order that the low energy impact resistance is confirmed).
If the symbols F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the latter which should be as signed to thre complete eye-protector.

DISPOSAL
As the browguard, visor and its components are subject to dirt, dusts and liquids, etc. They cannot be recycled. If the product is to be disposed of, it should be disposed of as solid waste. Please see local authority regulations for disposal advice and locations.

MARKING:
PW: Manufacturer Identification
C CE Certification marking
EN1731: Number of the standard, which the product fulfils (where applicable - for mesh visors)

F: Symbol of protection against low energy impact (45m/s).

UK CA
UKCA certification marking

Download declaration of conformity @ www.portwest.com/declarations

ES INFORMACION AL USUARIO

MODELOS: PW98 (PS94 VISOR DE MALLA + SOPORTE PS58)

Protección ocular de seguridad con los requisitos esenciales del Reglamento UE 2016/425 y con los requisitos generales de la norma EN1731:2006

ADVERTENCIA

Esta pantalla facial no proporciona protección limitada a la cara. Para su propia protección, lea completamente estas instrucciones antes de usar esta protección para la cara.

ALMACENAJE

Cuando no sea utilizada, para la protección del visor se recomienda almacenarlo en una bolsa de plástico o caja limpia y seca

Evite el contacto con superficies duras u objetos afilados que pudieran dañar el visor y reducir su protección.

Esta pantalla facial ha sido diseñada para su seguridad personal. Debe ser usado durante toda la exposición a los riesgos, abandone el área de trabajo si siente mareo o irritación, o si la pantalla facial se daña.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO Para mantener su pantalla facial en buenas condiciones:

1. No use materiales abrasivos, limpie y enjuague con agua jabonosa templada y seque con un paño suave.

2. No use disolventes o alcoholes fuertes para limpiarlo.

CAMPO DE APLICACIÓN Esta pantalla facial está diseñada para proteger al usuario de daños en ojos o cara por impactos mecánicos o salpicaduras de líquidos. La pantalla facial está marcada sobre el frontal de protección y el visor con una serie de números y símbolos, para indicar el fabricante, campo de aplicación, capacidades y características de prestaciones del protector facial.

MARCAPO
PW: Identificación del fabricante
C CE: Marca de certificación CE

EN1731: Número de la norma que cumple el producto (cuando sea aplicable - para visores de malla)

F: Símbolo de protección contra impactos de baja energía (45m/s)

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Coloque las patillas de enganche en el soporte de plástico.

Presione los soportes contra las ranuras en ambos lados del casco (izquierdo y derecho). Empuje el visor hacia abajo sobre el frente

del casco de seguridad hasta que su marco se apoye sobre la visera frontal del casco.

REPUESTOS COMPATIBILIDAD:
Esta pantalla de malla (PS94) es apta para ser montada sobre los cascos de seguridad PW54 y PW55 con el soporte PS58, con el caso de que los protectores auditivos PW47 y PS47.

El soporte PS58 puede ser sustituido siguiendo las siguientes instrucciones:

1) El extremo de las patillas del soporte de pantalla tiene un taco saliente

2) Inserte el extremo de las patillas del soporte en los agujeros de la solapa del conector.

3) Inserte el conjunto ensamblado en las ranuras situadas a ambos lados del casco de seguridad. (VER LAS IMÁGENES)

DURACION DE USO
Inspeccione regularmente en busca de daños. Cuando el protector facial se vuelva quebradizo deberá ser sustituido.

Generalmente un visor no tiene fecha de obsolescencia. Sin embargo, los visores de malla deberán ser sustituidos cuando (teniendo deformaciones permanentes que hayan generado aberturas en la malla o cuando la malla esté cubierta con suciedad o porquería que no pueda ser eliminada.

AVISO:
Este visor de malla no protege contra salpicaduras de líquidos, metales fundidos, sólidos calientes, riesgos eléctricos, ni contra radiaciones infrarrojas o ultravioleta.

Recomendamos al usuario el seleccionar la pantalla más apropiada a su aplicación específica. No deberá ser utilizada cuando haya previsión de riesgos por proyecciones de partículas duras o cortantes.

Mas marcas tanto en el visor como en el soporte del visor deben ser las mismas de acuerdo con la protección deseada. (Por ejemplo, la marca F deberá estar tanto en el visor como en el soporte para que la resistencia a impactos de baja energía esté confirmada).

Si los símbolos F, B y A no son comunes a ambos, ocular y montura, entonces se deberá asignar el menor nivel de protección al protector ocular completo.

DESECHADO
Dado que el frontal, visor y sus componentes están expuestos a líquidos, gases, líquidos, etc., no se pueden reciclar. Si el producto se retira de uso, deberá ser desechado como residuo sólido.

Por favor, consulte las regulaciones locales sobre consejos de basuras y su localización.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE Coloque las patillas de enganche en el soporte de plástico.

Presione los soportes contra las ranuras en ambos lados del casco (izquierdo y derecho). Empuje el visor hacia abajo sobre el frente

del casco de seguridad hasta que su marco se apoye sobre la visera frontal del casco.

COMPATIBILIDAD E PIEÇAS DE RECHANGE:
Esta pantalla de malla (PS94) es apta para ser montada sobre los cascos de seguridad PW54 y PW55 con el soporte PS58, con el caso de que los protectores auditivos PW47 y PS47.

El soporte PS58 puede ser sustituido siguiendo as instrucciones abajo:

1) El extremo de las patillas del soporte de pantalla tiene un taco saliente

2) Inserte el extremo de las patillas del soporte en los agujeros de la solapa del conector.

3) Inserte el conjunto ensamblado en las ranuras situadas a ambos lados del casco de seguridad. (VER LAS IMÁGENES)

DURACION DE USO
Inspeccione regularmente en busca de daños. Cuando el protector facial se vuelva quebradizo deberá ser sustituido.

Generalmente un visor no tiene fecha de obsolescencia. Sin embargo, los visores de malla deberán ser sustituidos cuando (teniendo deformaciones permanentes que hayan generado aberturas en la malla o cuando la malla esté cubierta con suciedad o porquería que no pueda ser eliminada.

AVISO:
Este visor de malla no protege contra salpicos líquidos, metal fundido, sólidos calientes, rissos eléctricos, radiaciones infrarrojas y ultravioleta.

Recomendamos al usuario seleccionar a visiera más adecuada para su aplicación específica. No debe ser usado cuando existe un riesgo previsible de partículas voladoras rígidas o afiladas.

As marcas en la visera y en el soporte de la visera deben ser las mismas de acuerdo con la protección deseada (ou seja, a marcação F dev estar na visera e no suporte para que a resistência ao impacto de baixa energia seja confirmada).

Se os símbolos F, B e A não são comuns tanto à visera quanto à montagem, então é o nível mais baixo, que deve ser considerado ao proteção de ocular completo.

AVISO:
Este visor de malha não protege contra respingos líquidos, metal fundido, sólidos quentes, rissos elétricos, radiações infravermelhas e ultravioleta.

Recomendamos ao usuário selecionar a visiera mais adequada para sua aplicação específica. Não deve ser usado quando existe um risco previsível de partículas voadoras rígidas ou afiadas.

As marcas na visera e no suporte da visera devem ser as mesmas de acordo com a proteção desejada (ou seja, a marcação F dev estar na visera e no suporte para que a resistência ao impacto de baixa energia seja confirmada).

Se os símbolos F, B e A não são comuns tanto à visera quanto à montagem, então é o nível mais baixo, que deve ser considerado ao proteção de ocular completo.

AVISO:
Este visor de malha não protege contra respingos líquidos, metal fundido, sólidos quentes, rissos elétricos, radiações infravermelhas e ultravioleta.

Recomendamos ao usuário selecionar a visiera mais adequada para sua aplicação específica. Não deve ser usado quando existe um risco previsível de partículas voadoras rígidas ou afiadas.

As marcas na visera e no suporte da visera devem ser as mesmas de acordo com a proteção desejada (ou seja, a marcação F dev estar na visera e no suporte para que a resistência ao impacto de baixa energia seja confirmada).

Se os símbolos F, B e A não são comuns tanto à visera quanto à montagem, então é o nível mais baixo, que deve ser considerado ao proteção de ocular completo.

AVISO:
Este visor de malha não protege contra respingos líquidos, metal fundido, sólidos quentes, rissos elétricos, radiações infravermelhas e ultravioleta.

Recomendamos ao usuário selecionar a visiera mais adequada para sua aplicação específica. Não deve ser usado quando existe um risco previsível de partículas voadoras rígidas ou afiadas.

As marcas na visera e no suporte da visera devem ser as mesmas de acordo com a proteção desejada (ou seja, a marcação F dev estar na visera e no suporte para que a resistência ao impacto de baixa energia seja confirmada).

Se os símbolos F, B e A não são comuns tanto à visera quanto à montagem, então é o nível mais baixo, que deve ser considerado ao proteção de ocular completo.

AVISO:
Este visor de malha não protege contra respingos líquidos, metal fundido, sólidos quentes, rissos elétricos, radiações infravermelhas e ultravioleta.

Recomendamos ao usuário selecionar a visiera mais adequada para sua aplicação específica. Não deve ser usado quando existe um risco previsível de partículas voadoras rígidas ou afiadas.

As marcas na visera e no suporte da visera devem ser as mesmas de acordo com a proteção desejada (ou seja, a marcação F dev estar na visera e no suporte para que a resistência ao impacto de baixa energia seja confirmada).

Se os símbolos F, B e A não são comuns tanto à visera quanto à montagem, então é o nível mais baixo, que deve ser considerado ao proteção de ocular completo.

AVISO:
Este visor de malha não protege contra respingos líquidos, metal fundido, sólidos quentes, rissos elétricos, radiações infravermelhas e ultravioleta.

Recomendamos ao usuário selecionar a visiera mais adequada para sua aplicação específica. Não deve ser usado quando existe um risco previsível de partículas voadoras rígidas ou afiadas.

FITTING INSTRUCTION Fit the visor attachments into the plastic holder. Push the holders into the slots on both sides of the helmet (right and left).

Pull the visor down according to the front of the safety helmet until the frame rest on the helmet front peak

COMPATIBILITY AND SPARE PARTS:
This mesh visor (PS94) is suitable to be fitted on safety helmets models PW54 and PW55 with carrier PS58 and helmet mounting ear defenders model PW47 and PS47.

The carrier PS58 could be replaced following instructions below:

1) End of screen holder arms has 1 protruding studs

2) Insert the end of holder arms into the holes on the connector flap.

3) Insert the complete assembly into the slot found on each side of the safety helmet. (SEE PICTURES)

DURATION OF USE
Inspect for damage regularly. When the face-protector has become brittle face shield should be replaced.

Generally there is no obsolescence date for a visor. However mesh visors should be replaced when they sustained dents that had opened the mesh apertures or when the apertures are covered with dirt or grime that cannot be removed.

WARNING:
This mesh visor doesn't protect against liquid splashes, molten metal, hot solids, electrical hazards, infrared and ultraviolet radiations.

We recommend the user to select the visor more adapted for specific applications. It should not be used when there is a foreseeable risk of injury by hard flying particles.

Markings on both visor and visor holder must be the same in accord to intended protection (i.e. F marking should be on both visor and holder in order that the low energy impact resistance is confirmed).
If the symbols F, B and A are not common to both ocular and the frame then it is the latter which should be as signed to thre complete eye-protector.

DISPOSAL
As the browguard, visor and its components are subject to dirt, dusts and liquids, etc. They cannot be recycled. If the product is to be disposed of, it should be disposed of as solid waste. Please see local

DK BRUGERINFORMATION

MODEL: PW98 (P594 MESH VISOR + HOVEDBØJLE)

Ojenskytelse er i overensstemmelse med de væsentligste krav i EN161425 og med de generelle krav i standard EN1731:2006

ADVARSEL
Denne ansigtskærm giver ikke ubegrænset ansigtsbeskyttelse. For din egen beskyttelse skal du læse disse instruktioner fuldstændigt, inden du bruger denne ansigtsbeskyttelse i brug.

OPBEVARENING
Når det ikke er i brug, anbefales det at opbevare ansigtskærmen i en ren og tør polybag eller box til beskyttelse af visret. Undgå kontakt med hårde overflader eller skarpe genstande, som kan beskadige visret og reducere beskyttelsen.

BRUGSANVISNING
Denne ansigtskærm er designet til den personlige sikkerhed. Det skal bæres i hele varigheden af eksplosioner for fare, forlad arbejdsområdet, før der opstår sminnelhed eller irritation, eller hvis ansigtskærmen bliver beskadiget.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE
For at bevare den ansigtskærms ydeevne:

1. Brug ikke silbermidler, rengør og skyl i varmt sæbevand og tør med en blød klud.
2. Brug ikke opløsningsmidler eller stærk alkalisk vand til rengøring.
ANVENDELSESOMRÅDE
Dette ansigtskærm er designet til at beskytte brugeren mod øjen- og ansigtsbeskyttelse ved mekanisk påvirkning eller sprængning af væsler. Ansigtskærmen er markeret på beskyttelsesniveauet og visret med en række tal og symboler, der angiver fabrikanten, anvendelsesområdet, beskyttelsesfunktionerne og ydeevnen for ansigtsbeskytteren. Påsættede markeringer på okular og ramme er betegnet som følger:
MARKERING
PW: Producent
C E: CE certification mark
EN1731: Nummer på standard, som produktet opfylder (Mesh visor)
F: Symbol for beskyttelse mod lav energi effekt (45m / s).

[Download overensstemmelseskræning @ www.portwest.com/declarations](#)

RO INFORMATII UTILIZATOR

MODEL: PW98 (VIZOR CU PLASA PS94 + SUPORT PSS8)

Protecția ochilor în conformitate cu cerințele esențiale ale Regulamentului UE 2016/425 și cu cerințele generale ale standardului EN1731:2006

ATENȚIONARE
Acesta masca nu oferă protecție nelimitată a feței. Pentru protecția proprie, citiți cu atenție aceste instrucțiuni înainte de a utiliza această protecție a feței.

DEPOZITARE
Când nu se utilizează, se recomandă păstrarea ecranului de față într-o pungă de poliester curată și uscată pentru protecția vizorului. Evitați să puneți obiecte pe suprafața dure sau cu abuzive ascuțite, care ar putea deteriora vizorul și să-i reducă protecția.

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE
Acesta masca de protecție a feței proiectată pentru siguranța dvs. personale. Trebuie să fie purtat pe întreaga durată a expunerii la pericole. Lucrați să părețosească zona de lucru dacă apar avertisări sau semnale care să indice deteriorarea.

REȚINEREA ȘI ÎNȚETIREA
Pentru a păstra produsul în stare bună:

1. Nu folosiți materiale abrazive, curățanți și clătiți cu apă caldă cu săpun și ștergeți cu o cârpă moale.
2. Nu utilizați solvenți sau alcool puternic pentru curățare.

Domeniul de aplicare
Acest produs este conceput pentru a proteja utilizatorul împotriva rănilor la ochi și față prin impact mecanic sau prin stropirea lichidelor. Ecranul pentru fețe este marcat pe protecția frunții și pe conștientizarea utilizatorului.

Caracteristici de performanță ale dispozitivului de protecție a feței. Semnale comunicare pe ochi și pe cadre sunt semnificate după cum urmează:

MARCAJE
PW: Identificarea producătorului
C E: Certificarea CE
EN1731: Numărul standardului pe care produsul îl îndeplinește (dacă este cazul) - protecție ochilor și a feței
F: Simbol de protecție împotriva impactului redus al energiei (45m / s).

[Descara declaratia de conformitate de pe - www.portwest.com/declaratii](#)

МК ИНФОРМАЦИИ ЗА КОРИСНИКОТ

МОДЕЛИ: PW98 (P594 MESH VISOR + CARRIER P558)

Заштита на заштитата на очите, во согласност со суштествените барања на Регулатората UE 2016/425 и со општите барања на стандартот EN1731: 2006

ВНИМАНИЕ

Овој шит за лице не обезбедува неограничена заштита на лицето. За ваша безбедност прочитајте ги внимателно ове упатства пред да ја користите заштитата за лице.

КАКО НА ВУЧЕ
Когар не е во употреба, не го користите, се препорачува да до вучате шитот за лице во чиста и сува поли-торба или кутија за заштита на самото лице. Избегнувајте контакт со тврди површини или остри предмети што може да го оштети стапакото и да ја намалат неговата заштита.

УПАТСТВО ЗА УПОТРЕБА

Овој шит за лице е дизајниран за вашата лична безбедност. Тој мора да се носат во целото време/време на изложеноста на изложеноста на опасност, напуштајте ја работната област ако се појави претворајќи или критична, или ако шитот за лице станава оштетен.

ЧИСТЕЊЕ И ОДРЖАВЊЕ
За да остане шитот за лице во добра состојба:
1. Не користете агресивни, прашина и течности, или не исплаќајте со топа вода со сапуница и исуште со мека крпа.
2. Не користете растворувачи или силни алкохол за чистење.

ПОЛЕ НА УПОТРЕБА
Шитот за лице е дизајниран за заштита на корисникот од повреди на очите и лицето преку механичен удар или пресово со течности. Шитот за лице е обележан на горниот дел со бројот на серија и симболи за да укаже на производителот, полето на употреба, монументот и заштитата на карактеристиките на заштитниот за лице. Соодветните ознаки на очната рамка се означени со:

ОЗНАКИ
PW: Шифра на производителот
C E: CE сертификација
EN1731: Број на стандардот, кој ги исполнува производ (каде што е применимо) - мрежа за визор
F: Симбол за заштита од ниско волтажно на енергија (45m / s).

УПОТРЕБА НА УПОТРЕБА
Приврете лице ги држете за прицврстување во пластичниот држач. Препорачуваме да користите во отпорите на двете страни на шиемот (десно и лево). Повлечете го визорот надолу според

[Презиме декларација за усогласеност @ www.portwest.com/declarations](#)

RS INFORMACIJA ZA KORISNIKA

MODEL: PW98 (P594 MREZASTI VIZIR + NOSAČ VIZIRIA P558)

Bezbednosna zaštita za oči je u skladu sa osnovnim zahtevima EU Direktive 2016/425 i opštim zahtevima standarda EN1731:2006.

MERE OPREZA
Štitnik za lice ne pruža svespotpunu zaštitu lica. Radi pravilne upotrebe, pročitajte uputstvo i upotrebi detaljno pre upotrebe opreme.

OPREMA ZA UPOTREBU
Kada se ne koristi, opremu čuvajte u čistom i suvom najlonskom pakovanju. Vizi čuvati u kufici namene za to. Izbegavajte kontakt sa čvrstim površinama ili ostrim predmetima koji mogu da oštete vizir i umanje njegovu zaštitu.

UPUTSTVO ZA UPOTREBU
Štitnik za lice je namenjen za ličnu zaštitu. Mora se nositi sve vreme tokom rada u opasnom okruženju. Radno okruženje napustite u slučaju pojave vertikalne, iritacije ili u slučaju oštećenja opreme.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE
Radno održavanje opreme u dobrom stanju:
1. Ne koristite abrazivne materijale pri čišćenju - čisti i isprati materijal.
2. Ne koristite razređivače ili jak alkohol za čišćenje.

OBLASTI UPOTREBE
Ovaj štitnik za lice je namenjen da štiti korisnika od povreda očiju i lica usled mehaničkih udara ili kontakta sa vrelini tečnosti. Oprema je označena faktorom zaštite za oči, kao i oznakama koje ukazuju na predstojeći obilaz upotrebe, stepen zaštite i performanse opreme. Odgovarajuće oznake na okularu i okviru su sledeće:

ОЗНАКЕ
PW: Oznaka proizvođača
C E: CE oznaka sertifikacije
EN1731: Oznaka standarda koji zadovoljava proizvod (kod mrežastih vizira)
F: Oznaka za zaštitu od udarca male snage (45m/s)

[Презимте декларацију о усогласености на www.portwest.com/declarations](#)

SI INFORMACIJE ZA UPORABNIKE

MODEL: PW98 (P594 MREZNI VIZIR + NOSILEC VIZIRIJA P558)

Varnostna zaščita očij je v skladu z bistvenimi zahtevami iz Uredbe EU 2016/425 in s splošnimi zahtevami standarda EN1731:2006

POZOR
Ta štitnik za obraz ne nudí neomejeno zaščito obrazu. Za svojo lastno zaščito preberite ta navodila v celoti, preden uporabite to zaščito za lice.

SKLADIŠČENJE:
Ko ni v uporabi, je priporočljivo, da shranite štitnik za obraz v čisti in suhi plastični vrečki ali v ohišju za zaščito vizira.

TRAJNAJNA UPORABA:
Redno pregledajte delne poskočke. Ko je štitnik obraz postal krhki zaradi trganj zamenjajte.

ŠKODLJIVI VARNOSTNI POGOJI:
Viri načeloma niso namena zastaralosti. Vendar pa je potrebno mrežo vizira zamenjati, ko ima udarčino, ki se odprle morejo odprtno ali jo je odprta prekrita z umazanijo ali umazanijo, ki je ni mogoče odstraniti.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE:
Da bi ohranili svojo obraz v dobrem stanju:
1. Ne uporabljajte abrazivnih materialov, čiste in sperite s toplo milnico in osušite z mehko krpo.

PODROČJE UPORABE:
Ta štitnik za obraz je namenjen za zaščito uporabnika očij in obraza pred poskočki zaradi mehanskih vplivov ali brizganjem tekočin. Vizir je označen z zaščito obrvi in vizir z oznako F in simbolom, ki označujejo proizvodnjo, področje uporabe, možnosti, zaščite in vzorne lastnosti na štitniku obraza. Ustrezne oznake na vizirju in okvirju so pomenili, kot sledi:

ОЗНАКЕ
PW: Identifikacija proizvođača.
C E: CE certifikacija
EN1731: Število standarda, ki proizvod izpolnjuje.
F: Simbolizira zaščito dekla, nisko porabo energije (45m/s).

[Презимте изјаво о skladnosti @ www.portwest.com/izjave](#)

NO BRUKERINFORMASJON

MODELLER: PW98 (NETTINGSVISIR OG HOLDER)

Øyvern oppfyller de grunnleggende kravene i direktiv EU 2016/425 og med de generelle kravene i standarden EN1731:2006

FORSIKTIG
Denne ansiktsskjerm gir ikke ubegrenset ansiktssvern. For din egen sikkerhet og beskyttelse bør du lese disse anvisningene helt før du bruker dette ansiktsskjermet.

OPBEVARENING
Når ikke i bruk anbefales det å lagre ansiktsskjermen i en ren og tør polybag eller en eske for å beskytte visret.

Unngå kontakt med harde overflater eller skarpe gjenstander som kan skade visret og redusere dets verneevne.

BRUKSANVISNING
Denne ansiktsskjerm er designet for din personlige sikkerhet. Den må brukes i løpet av hele perioden hvor du er utsett for risiko. Fortal arbeidsområdet, når du føler deg svimmel, ved iritasjon eller hvis ansiktsskjermen blir skadet.

RENGØRING OG VEDLIEHOLD
For å beholde ansiktsskjermen i god tilstand:

1. Ikke bruk slipemidler, rengjør og skyl med varmt sæbevand og tørk med en myk klud.
2. Bruk ikke løsemidler eller sterke alkoholløsninger til rengjøring.

BRUKSOMRÅDE
Denne ansiktsskjerm er designet for å beskytte brukeren fra øye- og ansiktsskader fra mekaniske slag/støt eller væskerpart. Ansigtskjermen har et antall tall og symboler på bruyksetteskapet og visret for å gi informasjon om produktet, brukelseskapasiteten og ytelsesegenskapen av ansiktsskjermen. Gjeldende merker på visret og rammen er som følger:

MARKE
PW: produsentidentifikasjon
C E: CE-sertifisering
EN1731: Standardnummer som produktet oppfyller (hvor anvendelig – for nettvisningsvisir)
F: Symbol for beskyttelse mot lavenergi slag (45 m/s)

[Last ned konformitetskræring på: www.portwest.com/declarations](#)

NL GEBRUIKERSINSTRUCTIE

MODELLEN: PW98 (P594 GAAS SCHERM + DRAGER PSS8)

Veiligheid Oogbescherming voldoet aan de essentiële vereisten van Verordening EU 2016/425 en aan de algemene vereisten van norm EN1731:2006

WAARSCHUWING:
Dit gelaatscherm biedt geen ongelimiteerde gezichtsbescherming. Lees voor uw eigen bescherming deze instructies volledig voordat u gebruik maakt van deze gezichtsbescherming.

OPSLAG:
Op het moment dat u het gelaatscherm niet gebruikt, wordt het aanbevolen om het gelaatscherm in een schone en droge plastic verpakking of speciale cover voor vizierbescherming te bewaren. Vermijd contact met harde oppervlakken of scherpe voorwerpen die het vizier kunnen beschadigen en de bescherming ervan kunnen verminderen.

GEBRUIKERSINSTRUCTIE

Dit gelaatscherm is ontworpen voor uw persoonlijke veiligheid. Het moet de hele tijd gedurende blootstelling aan mogelijke risico's gedragen worden. Verlaat het werkgebied onmiddellijk in geval van duizeligheid of irritatie, of als u ickle of brân ervaart. Soms moet de bescherming van de gebruiker worden vervangen na gebruik.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Om uw gelaatscherm in goede conditie te houden:
1. Gebruik geen schuumdampen, maak schoon met een warm zeepwater en spoel af met schoon water. Droog maken met een zachte doek.

2. Gebruik geen oplosmiddelen of sterke alcohol ter reiniging.

INZETGEBIED
Dit gelaatscherm is ontworpen om te beschermen tegen oog- en gezichtsverscherming door een mechanische impact of vloerbare spaties. Dit gelaatscherm is gemarkeerd op de wenkbrauwbescherming en het vizier door middel van eenenre nummers en symbolen. Het vizier is ook gemarkeerd met informatie over de beschermingscapaciteit en prestatie-eigenschappen. Markeringen voor oog en montuur zijn als volgt aangegeven:

MARKEERINGEN
PW: Productidentificatie
C E: CE-certificatie
EN1731: Certificatienummer waaraan het product voldoet (indien van toepassing) - netvisorscherm
F: Beschermingsymbool tegen lage energie impact (45 m/s)

PAS-INSTRUCTIES
Bevestig de vizierbevestigingsarmen in de plastic houder. Download de conformiteitsverklaring @ www.portwest.com/declarations

[Download de conformiteitsverklaring @ www.portwest.com/declarations](#)

LV INFORMACIJA PAR LIETOTĀJU

MODEL: PW98 (P594 SIETIŅA AIZSARGS + TURĒTĀJS P558)

Drošības aizsardzība pret acu aizsardzību atbilst ES 2016./425. noteikuma būtiskajām prasībām un standartam EN1731:2006 vispārīgajām prasībām.

BRĪDINĀJUMS
Šis aizsargi nesnodrošina neierobežotu sejas aizsardzību. Savai drošībai ielasi šīs norādījumus, pirms lietojat sejas aizsargu.

UZGLABĀŠANA
Ja nav nelietoti, ieteicams, glabāt sejas aizsargu tīrā un sausā plastiskā maisiņā vai kastī.

1) Kraujiet rūdītu viziera iemurši 1 stundu kopā ar tīrīšanas līdzekli.

2) Pastāvīgie kraujiet rūdītu viziera ar otru no konektoru.

3) Pastāvīgie komplektu skūpi u otruve sa obo strane zaštitinošā slieme.

(POGĀDĀTĀS SLĪKĒ)

KOPĀŅĀPĀRTEĪBĀS
Proveriti poslojoties oštećenje redovno pre svake upotrebe. U slučaju oštećenja, lomljivosti, zamentii optiku.

Generalno ne postojti rok trajanja vizira. Ipak mrežasti viziri bi trebali biti zamenjeni ukoliko imaju udubljena koja su napravila rane na mreži ili kada su otvoreni na mreži prekriveni sa prijašnjim komadima koje se ne može ukloniti.

UZORENJE:
Ovaj mrežasti vizir ne pruža zaštitu od prskanja tečnosti, ispijenog metala, užarenih čestica, električnih opasnosti, infracrvenog i ultraljubičastog zračenja.

Preporučujemo da korisnik zabere vizir koji je bolje prilagođen za specifične radove. Ne treba koristiti ovaj proizvod predviđeni rizik od malih krahvih čvrstih ili jak alkoholi za čišćenje.

Oznake na viziru i na nosaču vizira moraju biti iste u cijlu obezbeđenja predviđene zaštite.
Oznaka F na viziru i na nosaču kako bi se potvrdila priprornost na udar male energije.

Očioliko oznaka F, B i A nisu istovetni na okularu i ramu, u tom slučaju za određivanje faktora zaštite uzeti najniži postojedji nivo u sledeće:

ZAMENA
Kao oprema za zaštitu lica, viziri i silikne komponente su izložene uticaju prašine, prijavljive raznih tečnosti i si. Oprema nije moguće rećikirati. Ako se proizvod ošteti, treba ga tretirati kao čvrsti otpad. Pogledajte lokalne propise za odlaganje ove vrste otpada.

[Prizimate deklaraciju o usaglasenosti na www.portwest.com/declarations](#)

[Lejvijaidejiet atbilstības deklarāciju @ www.portwest.com/declarations](#)

SE ANVÄNDAR INFORMATION

MODELLER: PW98 (P594 MESH VISOR + CARRIER P558)

skyddsglas ögon i överensstämmelse med de väsentliga kraven i regel EU 2016/425 och med de allmänna kraven i standarden EN1731:2006

FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER

Denna ansiktssköt ger inte obegränsat ansiktsskydd. För ditt eget skydd läs dessa anvisningar helt innan du använder detta ansiktsskydd.

FÖRVARING
När det inte används, rekommenderas att förvara ansiktsskärmen i en ren och torr polybag eller ett skydd för visirskydd.

Undvik kontakt med hårda ytor eller skarpa föremål som kan skada visret och minka skyddet.

INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING
Denna ansiktssköt är utformad för din personliga säkerhet. Det måste bäras under hela exponeringsperioden för risken, när läms arbetsområdet om yrsel eller irritation uppstår eller om ansiktsskärmen skadas.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL
Att rengöra ansikt skyddet förbättras kvaliteten

1. Använd inte slipmedel, rengör och skyl i varmt tvättvatten och torka med mjukt tork.

2. Använd inte lösningsmedel eller stark alkohol för att rengöra.

ANVÄNDNINGSOMRÅDE
Denna ansiktssköt är utformad för att skydda användaren mot ögon- och ansiktsskador genom mekaniska stötter eller sprutningar.

Ansiktsskärmen är märkt på ramensidorna och visir med en rad siffror och symboler för att indikera tillståndet, användningsområdet, skyddsfunktionerna och prestandaegenskaperna hos ansiktsskötten.

Lämpiga markeringar på visret och ram betecknas som följer:

MÄRKNINGAR
PW: Tillverkarens identifikation
C E: CE-märkning
EN1731: Antalet av standarden som produktet uppfyller (i förekommande fall – för nätverksvisare)
F: Symbol för skydd mot påverkan på låg energi (45m / s).

[Ladda ner försäkran om överensstämmelse @ www.portwest.com/declarations](#)

UA ІНФОРМАЦІЯ ДЛЯ КОРИСТУВАЧІВ

МОДЕЛІ: PW98 (P594 СІТЧАСТІЙ ШИТОК + ТРИМЧА P558)

Захист очей відпорода основним вимогам Правил ЕU 2016/425 і загальним вимогам стандарту EN1731:2006

УВАГА
Цей захисний екран для обличчя не забезпечує необмеженої захист обличчя. Для оптимального захисту повністю прочитайте цю інструкцію перед використанням цього засобу для захисту обличчя.

ЗБЕРІГАННЯ
Якщо щиток для захисту обличчя не використовується, зберігайте його в чистій і сухій поліетиленовій сумці або коробі.

Уникайте контакту з будь-якими твердими поверхнями або гострими предметами, які можуть пошкодити щиток і зменшити його захист.

ІНСТРУКЦІЯ ПО ЗАСТОСУВАННЮ
Даний захисний щиток призначений для вашої особистої безпеки. Даний захисний щиток повинен застосовуватися протягом всієї тривалості небезпечного впливу. Покинемо роботу зно, якщо спостерігається запаморочення або роздубуття, або якщо захисний щиток пошкоджений.

ДОПІРТА ДО ОБСЛУГОВУВАННЯ
Дітям підтримку захисту обличчя в наклеюваному стані. Не використовуйте абразивні матеріали, чистіть і промивайте його в теплій м'якій воді, і прогріть, і м'яко тканиною.

2. Не використовуйте засоби для очищення обличчя від чужини.

ГАЛУЗЬ ЗАСТОСУВАННЯ
Даний захисний щиток спроектований для захисту від пошкодження очей і обличчя від механічного впливу або бризок рідини. Щиток для захисту обличчя промаркований на корпусі у захисному щитку цифрами і символами, що вказують виробника, область застосування, загальну здатність і експлуатаційні характеристики засобів для захисту обличчя.

Відповідне маркування на лінійці і рамці позначає наступні чинники:

МАРКУВАННЯ
PW: Ідентифікація виробника
C E: CE маркування сертифіката PE

EN1731: Номер стандарту, якого відповідає продукт (у відповідних випадках – для частки екрану)

F: Символ захисту від низького енергетичного впливу (45 м / с).

ІНСТРУКЦІЯ ЗІ ВСТАНОВЛЕННЯ
Встановіть крошечніми кріплення щитка в пластиковий тримач.

[Завантажуйте Декларацію відповідності @ www.portwest.com/declarations](#)

GR ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΧΡΗΣΤΗ

ΜΟΝΤΕΛΑ: PW98 (P594 ΠΛΕΓΜΑ ΠΡΟΣΩΠΙΑΣ + ΒΑΣΗ ΜΕΤΑΦΟΡΑΣ P558)

Ασφάλεια οφθαλμικής προστασίας σύμφωνα με τις βασικές απαιτήσεις του Κανονισμού ΕU 2016/425 και με τις γενικές απαιτήσεις του προτύπου EN1731:2006

ΠΡΟΣΟΧΗ
Αυτή η οπτική προστασία δεν παρέχει απεριόριστη οπτική προστασία. Για τη δική σας προστασία, διαβάστε αυτές τις οδηγίες ενδελεχώς πριν χρησιμοποιήσετε αυτή τη προστασία προσώπου.

ΑΠΟΒΕΒΛΗΞΗ
Όταν δεν χρησιμοποιείται, οφθαλμική προστασία να φυλάσσεται σε καθαρή και στεγνή πολυαιθυλενοειδή σακούλα ή θήκη για το κάλυμμα του προσώπου.

Αποφύγετε την επαφή με οξυδωρή σφαιρική ή σφαιρική αντικείμενα, τα οποία θα μπορούσαν να προκαλέσουν βλάβη στην προστασία και να μειώσουν την προστασία.

ΟΜΙΛΕΣ ΧΡΗΣΗΣ
Αυτή η οπτική προστασία έχει σχεδιαστεί για τη προστασία σας από σκόνη. Πρέπει να φοριέται για όλη τη διάρκεια της έκθεσης σε σκόνη, να εγκαταλείφεται την περιοχή εργασίας εάν προκύψει ζάλη ή ερυθρότητα ή εάν η οπτική του προσώπου υποστεί βλάβη.

ΚΑΒΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΘΡΗΣΗ
Όταν η διατήρηση της οπτικής προστασίας κάλυψε προσώπου σε ένα καθαρό και στεγνό χώρο, καθαρίστε και ελαττώστε με λεπτό απορρυπαντικό και στεγνώστε με μαλακό πανό. 2. Μη χρησιμοποιείτε διαλύτες ή ισχυρό απορρυπαντικό για καθαρισμό.

ΠΛΑΙΟ ΧΡΗΣΗΣ
Αυτή η οπτική προστασία έχει σχεδιαστεί για να προστατεύει τον χρήστη από τραυματισμούς στα μάτια και προστασία από μηχανική επίθεση ή πτώση υγρού. Η οπτική προστασία είναι προσαρμοσμένη για χρήση σε περιβάλλοντα που απαιτούν προστασία για ένα μέρος του προσώπου ή για μέρος του προσώπου και του αυτιού.

ΠΡΟΒΛΗΤΕΣ ΧΡΗΣΕΙΣ
Αυτή η οπτική προστασία δεν προστατεύει από υπερβολική θερμότητα, ηλεκτρικές ασφάλειες, υπέρυθρες και υπεριώδεις ακτινοβολίες. Συνιστού